

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos
Número atrasado . . . 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.975.

Suscripción

En la isla al mes.
Resto de España.
Extranjero.

Ptas. 1'50
" 1'75
" 2'50

MAHON, VIERNES 1.º JUNIO 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

Indignos españoles

Con motivo de la agresión contra el vapor español «Patricio», perpetrada por un submarino alemán, se manifiesta una vez más la abundancia de conciencias venales, que para mengua de todos, existen en España.

En varios periódicos, las plumas de los reptiles, se afanan en justificar la agresión y según ellos el maquinista víctima de las balas feúnicas, es el culpable, por haberse colocado en el sitio donde estorbaba el paso de la metralla y el capitán del buque por haber navegado, aunque fuera de la zona de bloqueo, sin previo permiso de Alemania.

Censuran al gobierno español, por haber producido una reclamación contra Alemania. España no tiene derecho a reclamar, debe sufrir en silencio todos los golpes o contestar como hacen esos germanófilos con himnos de alabanza al que nos golpea.

Antes la traición solía obrar artera y solapadamente, ocultaba su trabajo y en un momento dado, en un descuido de la víctima descargaba el golpe.

Hoy la impunidad alienta los traidores, trabajan con descarado cinismo, pregonan su traición como una gloria y amenazan con la guerra civil a los que mantienen intangible su fé patriótica. Desvergonzadamente aplauden al que nos hiere y asesina, y esos traidores de sangre de Judas y carne de don Julián, han arrojado la independencia, la soberanía y la dignidad de España a los pies de Alemania, sin que la más leve sanción haya puesto coto a sus infamias.

Cuando fueron asesinados nuestros compatriotas en Lieja, no encontrando términos hábiles para justificar el crimen, que desde el fondo de sus tenebrosas conciencias glorificaban y aplaudían, trataron de encubrirlo publicando por todas partes que aquella impudencia era falsa y que las supuestas víctimas vivían tranquilos, satisfechos y muy bien atendidos en el interior de Alemania, donde se les había conducido para mayor seguridad de sus personas. Descubierta la mentira, comprobado el hecho, no han tenido una frase de compasión para sus compatriotas saqueados y martirizados.

Han aplaudido la destrucción de nuestra marina mercante y reiteradamente ofrecen a los alemanes la más completa impunidad para todos sus actos de piratería. Ellos son los que con sus manifestaciones de neutralidad a todo trance y sus amenazas de guerra civil, impulsan y alientan a los agresores al asegurarles que, ocurra lo que ocurra, España permanecerá neutral. Por su traición y su perfidia los submarinos alemanes han invadido nuestras aguas de jurisdicción, convirtiéndolas abiertamente en teatro de su piratería. Ellos han armado el brazo que asesina a los marinos españoles y, perpetrado el crimen, se congratulan y regocijan del gran triunfo alemán sobre víctimas indefensas.

El pueblo español, dormido y enervado, ignora todavía que en España hay cuerdas y faroles, tratamiento adecuado para escarmentar la traición. El pueblo español por su inexplicable quietismo, viene a ser cómplice de los que le venjen y traicionan.

Si algún día, como esperamos, despierta la conciencia española, pensará entonces que el mayor de los agra-

vios que hemos recibido de Alemania es el haber hecho brotar, por la corrupción en nuestro suelo, ese engendro innoce llamado germanófilo español.

J. Pou.

(De Gaceta de los Aliados).

DE CIUDADELA

Casino 17 de Enero

Velada en honor a Dicenta y a beneficio de la institución «Rayos X», celebrada el 28 de Mayo.

Por mucho que quisiéramos decir, no bastaría para elogiar al iniciador de tan hermosa velada don Antonio Palliser.

La sala, espléndida de luz como en los días de gran solemnidad, dió cabida a infinidad de mujeres hermosas que realizaban con su presencia aquella magnífica fiesta. Los hombres acudieron a rendir tributo al inmortal autor y todos juntos llenaron a rebosar las localidades del teatro, ansiosos de aplaudir y admirar una vez más el hermoso drama del poeta del pueblo. ¡Gran espectáculo!

Por la embocadura del telón apareció el señor Palliser y el público oyó con verdadera devoción la biografía de Dicenta, magistralmente escrita por el citado señor Palliser, la cual hizo conmover y tributar a su autor una ovación delirante.

Acto seguido se representó «Juan José» y todos rivalizaron en el desempeño de sus respectivos papeles.

Las señoras Ulloa, encargadas de

los de Rosa e Isidra, estuvieron admirables; el de Toñuela, desempeñado por nuestra linda paisanita señorita Calafat, soberbio, como si el autor se hubiese inspirado en ella para escribirlo.

El señor Palliser (Juan José) hecho un primer actor, declamando con arte, creciéndose en los momentos culminantes y arrancando del público ruidosas ovaciones. El señor Torres, graciosísimo, interpretando su papel de Andrés a las mil maravillas. Los de Paco, Ignacio, Perico, Cano y Tabernero encontraron fieles intérpretes en los señores Torrent, Pons, Calafat, Trait y Morés; todos ellos ayudaron al buen conjunto de la obra y todos fueron llamados al palco escénico diferentes veces.

El drama, en conjunto, representado admirablemente.

La dirección escénica a cargo del señor Pérez, (ex tenor cómico) irrepachable, y el público entusiasmado y orgulloso de tener entre sus paisanos elementos de tanta valía. Al finalizar la obra fueron llamados a escena y se les tributo una ovación delirante.

En el intermedio del 1.º al 2.º acto de «Juan José», recitó el señor Pons la poesía «El Andamio», de Dicenta, interpretándola como un verdadero artista y en el del 2.º al 3.º la señorita Calafat nos demostró una vez más sus relevantes dotes de artista de corazón haciéndose aplaudir al recitar una poesía titulada «¿Qué es la vida?»

No podemos menos que tributar un cariñoso aplauso a nuestros paisanos y queridos amigos los señores Casasnovas y Marqués que, como apuntador y traspunte respectivamente, con-

tribuyeron de una manera eficazísima a la intachable representación de la obra.

Hay que hacer constar que todos nuestros paisanos que tomaron parte en la obra «Juan José» lo hicieron gratuitamente y sólo con el altruista fin de cooperar a tan benéfica fiesta.

Lo propio hizo el personal encargado de la maquinaria, guardarropía, electricidad, taquilla, porteros y acomodadores, guitarrista y cantador.

Vaya un sincero aplauso a todos.

EL CORRESPONSAL.

Teatro de Verano

Cine y variedades

Después de hechas las reparaciones necesarias abrirá sus puertas el pabellón de la carretera de San Luis.

Según nos manifiesta la Empresa, la campaña artística de verano que se inicia será digna de este público. Lo mismo en el ramo de proyecciones que en el de variedades se contratarán los mejores números.

La primera demostración de que este propósito es sincero, podrá apreciarse mañana con el debut de la canzonetista a gran voz Blanca Navarro, artista acreditada en los teatros y salones de las más importantes ciudades, entre ellas Barcelona. Esto en el ramo de variedades.

Respecto al arte, mudo, gráfico, se ofrecerá también una espléndida proyección con el estreno de la sin rival película, avalorada por el sello Gaumont, «La función de gala de Búfaio», cinta en que este famoso atleta desempeña el principal papel.

La Empresa corresponderá constantemente al público si éste, como siempre, la favorece, y para ello contratará sucesivamente las atracciones y los films más renombrados.

En cuanto a comodidad y bienestar es ya sabido que el número y disposición de las aberturas permiten todas las combinaciones, para que en todo momento sea agradable la temperatura en el TEATRO DE VERANO.

NOTAS DE ITALIA

Con motivo de reunirse el Parlamento interaliado en París, los delegados italianos e ingleses llevarán coronas y flores a la estatua de Estraburgo. El Príncipe Colonna, Senador y Alcalde de Roma, depositó al pie de la estatua una corona hecha con laureles del Capitolio y que llevaba grabada sobre un escudo de bronce la hermosa inscripción siguiente: «Estos laureles verdes, cogidos en la Colina del Capitolio, son portadores y dan testimonio de la fraternidad que une indisolublemente a los galos y a los italianos, y de las fuerzas renacientes de la raza latina que se levantó, hoy como antiguamente, contra la barbarie germánica.»

Pronunció enseguida un vibrante discurso en el cual, después de haber recordado la comunidad de ideales y la fraternidad de armas de ambos pueblos italiano y francés declaró: «Hemos querido venir nosotros, los hijos de la antigua Roma, a esta estatua de Estraburgo que se alza en el centro de París como el símbolo trágico de todos los irredentismos,

278

IVANHOE

FOLLETTIN DE LA VOZ DE MENORCA

275

designio que en mi corazón abrigó. Adios: tú desprecio ha roto el único vínculo que me ligaba con los hombres, puesto que ni siquiera me queda la esperanza de que mis compatriotas se apiaden de mis males.

—Ulrica!—exclamó Cedric, algo movido a compasión,—¿es posible que habiendo vivido en ese abismo de crímenes y de infortunios, te entregues ahora a la desesperación, cuando debieras abrir los ojos y arrepentirte?

—No se me oculta, Cedric, que desconoces el corazón humano. Mi conducta ha sido inspirada por el amor desenfrenado del placer, el deseo insaciable de venganza, el orgullo inseparable de la jerarquía en que nací, y por cierto que estos venenosos ingredientes muchas veces alucinan la razón e imponen silencio a la voz de la conciencia. La vejez no tiene placeres; las arrugas carecen de influjo, y hasta la venganza muere en impotentes maldiciones. Entonces es cuando el remordimiento se presenta armado de víboras; entonces se hecha de menos lo pasado, y el porvenir sólo ofrece desesperación. Las pasiones enmudecen, y el culpable, semejante al demonio, es víctima del remordimiento, pero no sabe arrepentirse. Mi espíritu se ha reanimado con tus palabras. En efecto, nada es imposible para quien sabe y se atreve a morir. Tú me has enseñado el camino de la venganza, y yo lo seguiré hasta el fin. La venganza ha anidado en mi alma junto con otras pasiones; pero de hoy en adelante no vivirá más que ella, y tú mismo dirás que si Ulrica ha vivido culpable, su muerte fué digna de la hija de Torquil. Ya sé que este castillo está sitiado por fuerzas enemigas; apresúrate, pues, ve a decirles que estrechen el asedio, y cuando veas ondear una bandera roja en la torrecilla del ángulo oriental de la fortaleza, entonces los sajones pueden pelear sin recelo. No tendrán mucho que hacer, y a despecho de toda la resistencia que les opongan los malvados, estos muros serán suyos. No pierdas tiempo; sigue tu suerte, que yo sé la que me aguarda.

retoños de tu familia, y unida con su verdugo en los lazos de un amor ilegítimo!

—En lazos ilegítimos, sí—respondió la vieja;—pero no en los del amor, puesto que el amor huye de estas infames bóvedas como de las cavernas infernales. No; de esa culpa estoy exenta a lo menos. La pasión que ha reinado y reina aún en mi alma es un odio inextinguible a Frente de Buey y a su familia, y con igual furor la sentía en los momentos en que participaba del extravío de mi opresor.

—¿Lo odiabas y vivías!—dijo Cedric.—¿No había al alcance de tu mano un puñal, una cuerda? Puesto que apreciabas semejante vida, fortuna ha sido para ti que los secretos de una fortaleza normanda sean como los del sepulcro; porque de haber yo sabido que la hija de Torquil era la concubina del verdugo de su padre, mi acero te hubiera atravesado el corazón en los brazos del perverso.

—¿Hubieras osado vengar de ese modo la fama de Torquil?—preguntó Ulrica, que éste era su nombre verdadero, y no el de Ulfrieda. Ahora veo que eres digno del renombre que tu patriotismo te ha dado, el cual ha llegado a estos muros empapados en delitos. Y yo, aunque envilecida y degradada, palpaba de gozo al saber que existía quien pensaba en rescatar a mi infeliz nación. No: no se ha extinguido en mí el deseo de venganza que animaba al que me dió el ser. ¡Venganza!... Yo he gustado sus delicias; yo he fomentado la discordia entre nuestros enemigos, excitándolos al combate, en medio de los desórdenes de la embriaguez; y he logrado ver correr su sangre y oír los ayes de su agonía. Mirame, Cedric. ¿No notas en estas facciones marchitas alguna semejanza con las del amigo de tu padre?

—No me lo preguntes, Ulrica—dijo Cedric, tan compadecido como aterrado de lo que oía.—Tu semejanza con Torquil, es como la del cadáver que sale de la tumba reanimado por el ángel de las tinieblas.

GANADEROS

y criadores de toda clase de animales

Recientemente se ha patentado en España por 20 años el producto "VITAL-YER"

Este prodigioso alimento, es complementario para toda clase de animales, y fortalece, engorda, robustece, mejora y afina las razas. Evita la anemia y la cura. Economiza de un 10 a un 25 por 100 del pienso ordinario. Es absolutamente inofensivo y se garantizan sus efectos.

Precio, 3 pesetas el kilogramo. Para pedidos y detalles, dirigirse al Representante exclusivo en Menorca don José Gálvez, Gracia, 68, Mahón.

recuerdo siempre presente de las profestas que elevaron contra el tratado de Francfort los Diputados de Alsacia y Lorena. Declararon nulo y sin valor el pacto que dispone de nosotros sin nuestro consentimiento. El final fue saludado por una gran ovación.

La recolección de oro promovida por los periodistas de Turin prosigue con magnífico éxito. En ocho días se han recogido más de 50 kilos. Con este motivo han sido entregadas numerosas condecoraciones alemanas, entre ellas una, hallada en el campo, durante la batalla de Gorizia, y perteneciente por lo visto a algún general austriaco. Los más celebrados artistas, desde Bistolfi a Grasso y Canonica enviaron medallas de oro obtenidas en Alemania y en Austria.

Las hermanas del Buen Pastor ofrecieron las joyas que poseían antes de tomar el velo. El Cardenal Arzobispo, Mons Agustín Richelmy, ha nombrado una Comisión con el encargo de cuidar de la recolección de oro entre los católicos y el clero, dando el mismo ejemplo, ofreciendo su espléndida cadena pastoral.

Durante la semana pasada han entrado en los puertos 580 vapores con un tonelaje de 416.900. Han salido 562 vapores con 457.550.

Han sido hundidos por los piratas dos vapores menores de 1.900 toneladas y 7 veleros menores de 700 toneladas.

Alcaldía de Mahón

Según me comunica el excelentísimo señor General Gobernador Militar de Menorca, el día 1.º de Junio próximo tendrá lugar la apertura de la Escuela Militar Oficial de instrucción preparativa de esta plaza, en la forma que se consignó en el anuncio que publicó esta Alcaldía en los diarios locales el día 29 de Marzo último.

Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados. Mahón 31 Mayo de 1917.—El Alcalde, P. G. de Moncada.

EMPRESTITOS

El día 4 del actual, a las seis y media de la tarde, se procederá por este Ayuntamiento, al sorteo de 2500 pesetas nominales del Empréstito de 50000 pesetas emitido por dicha Corporación.

Si no se celebrase sesión dicho día, por falta de número suficiente de señores concejales, tendrá lugar dicho sorteo el día 6 de dicho mes a igual hora.

Entrarán en sorteo las siguientes obligaciones:

Serie A.—Números 11 a 80, 136 a 150, 161 a 170, 176 a 180, 191 a 200, 206 a 220, 251 a 240, 251 a 255, 271 a 280, 301 a 310, 331 a 370 y 301 a 400.

Serie B.—Números 1, 2, 5 a 8, 16,

18, 19, 21 a 23, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 38, 39, 41, 43, 48, 49, 51, 54, 58 a 60.

Lo que se anuncia para conocimiento del público.

Mahón 1.º de Junio de 1917.—El Alcalde, P. G. de Moncada.

Regimiento de Infantería de Menorca número 70

Necesitando adquirir este Reglamento 1.000 pares de alpargatas, del modelo reglamentario, se hace público para conocimiento de los constructores que deseen tomar parte en el concurso para que puedan presentar tipos, condiciones y precios hasta el día 15 de Junio próximo en las oficinas del mismo (Plá y Margall 7); haciendo constar en el pliego de condiciones el plazo máximo de entrega de dichas prendas y teniendo en cuenta que deberán ser puestas libres de gastos en el Almacén del Cuerpo y siendo de cuenta del constructor a quien se adjudique la adquisición los gastos de este anuncio.

Mahón 30 de Mayo de 1917.—El Teniente Coronel Mayor, José Illán.

Crédito Mercantil de Menorca

Contra el correspondiente resguardo entrega los títulos de la Deuda Exterior al 4 por 100 con nueva hoja de cupones.

Noticias Marítimas

Botadura de un guairo

Ayer por la mañana fué botado al mar el magnífico guairo «Mahón», construido recientemente en el acreditado taller establecido en el Andén de Levante, y que dirige nuestro particular amigo el maestro de ribera don Antonio Taltavull Vidal.

Presenciaron la botadura algunas personas siendo luego admirado el guairo todo el día por los transeúntes.

Dicha embarcación mide 5'30 metros de eslora; se han invertido dos meses en la construcción.

Probablemente el guairo será apa-

rejado el próximo domingo y se efectuarán pruebas de velamen que permitirán apreciar sus condiciones de navegación.

El guairo «Mahón» ha sido construido expresamente para tomar parte en las regatas que organizará este verano la Liga Marítima, y que sin duda despertarán gran interés. Dicha entidad cuenta actualmente con cuatrocientos socios.

A los propietarios del guairo, señores Carreras y Reinés y al constructor les felicitamos por el acierto que han demostrado al proyectar y construir una embarcación que se agrega a la numerosa escuadrilla que se dedica al sport marítimo.

Entradas y salidas de buques

Procedente de Barcelona ha fondeado esta mañana el vapor «Monet Toro», que saldrá mañana por la tarde para el mismo puerto.

Ayer a las doce, terminada la descarga, salió el vapor «Mahón» para Alcudia y Barcelona.

Ayer tarde regresó a su fondeadero el torpedero número 13 después de efectuar un crucero sin encontrar novedad alguna.

LABRADORES

Para recoger gavillas comprad VENCISOS.

Existencias de todas clases.

Comercio, Iglesia, 18.—Alayor.

LA GOLONDRINA

SIEMPRE NOVEDADES

Bordados—Bordados—Bordados

Piezas a precios reducidísimos

Trozos — Trozos — Trozos

¡¡Verdadera ganga!!

J. Mora.—Nueva, 11.

AGENTES E INSPECTORES

Necesita para Mahón y pueblos de esta isla, una muy importante y acreditada Sociedad de Seguros Mutuos.

Buenas condiciones. Diríjense personalmente o por escrito al señor Llabrés, San Fernando, 41.—Mahón.

Nuestros regalos

El sorteo de los regalos de LA VOZ MENORCA se efectuará en combinación con el de la Lotería Nacional correspondiente al día 21 del corriente.

Publicaremos el cupón hasta el día 15 y efectuaremos el canje de cupones hasta el día 17.

Luego publicaremos las condiciones para el sorteo.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

De Mercadal; comentarios a una sentencia: . . .

Nos dicen desde Mercadal que son muchos los vecinos de dicha villa que no han comprendido el resultado de la sentencia o fallo dictado por el Tribunal Contencioso-Administrativo en el recurso interpuesto por el médico don Smaragdo Méndez contra el Ayuntamiento.

El señor Méndez será repuesto en su cargo debiendo regir el mismo contrato o condiciones que firmó al poseer el cargo, es decir, cobrando media peseta por visita a los no pobres.

El señor Méndez no tiene derecho a cobrar ningún haber del Ayuntamiento durante el tiempo que no ha ejercido el cargo.

En cuanto a los gastos del pleito cada parte pagará los que haya ocasionado.

Según se dice, ambas partes han apelado ante el Tribunal Supremo.

De modo que muy bien se puede decir, que el que ha ganado ha perdido y el que ha perdido ha ganado, quedando ambas partes descontentas.

JUGUETES-PERFUMES

BORDADOS

los encontrará usted en

Casa Buenaventura

Embarque de ganado

Durante el finido mes de Mayo se han exportado desde este puerto para los de Palma y Barcelona las reses que a continuación se expresan:

Quinientas setenta y nueve cabezas de ganado vacuno, diez y ocho caballar, treinta y dos mular, ochocientas doce lanar, cuatrocientas setenta y tres de cerda, una asnal y dos cabrío.

El muelle

Varias personas nos han indicado que acercándose la temporada de verano en que el andén del muelle hace las veces de paseo, sería conveniente tener limpio el piso, puesto que cuando sopla un poco de viento levanta nubes que molestan a los transeúntes y causan perjuicios a los vecinos.

Los sitios más sucios son donde atracan los vapores correos y frente los almacenes de carbón de «La Marítima».

TEATRO DE VERANO

Cine y Variedades

Sábado próximo, grandioso debut

BLANCA NAVARRO

Notable canzonetista

Certificados de nacionalidad

El consulado de Francia en Mahón nos participa que el señor Sub-Secretario de Estado de la República Francesa ha decidido que los certificados de nacionalidad otorgados en España, tanto a los productores o fabricantes como a los agentes de Aduanas y transportes no serán valederos más que para una sola expedición a contar del día 1.º de Junio.

Movimiento de pasajeros

Esta mañana han llegado de Barcelona en el vapor correo 64 pasaje-

—Angel de luz era cuando armé el brazo del hijo contra el padre, y lo que vas a oír debería haber permanecido oculto en la obscuridad del Averno; pero la venganza alzará el velo que cubre este misterio de iniquidad. Largo tiempo había reinado la desunión entre Frente de Buey y el brutal Reginaldo, su hijo; largo tiempo estuve yo fomentándola. Finalmente, estalló en medio de los vapores del vino, y mi opresor cayó muerto por su hijo; tales son los secretos que estos muros ocultan. Abrios—exclamó elevando su mirada al techo, —abrios, bóvedas de abominación, y confundid en vuestras ruinas a todos los que saben este espantoso arcano.

—Y tú, mujer incua y desventurada, ¿qué suerte has tenido desde la muerte del autor de tus males?

—No me lo preguntes. Aquí... aquí he vivido hasta que la vejez prematura estampó en mi rostro su sello mortífero y helado; insultada y escupida donde antes era por todos obedecida; obligada a satisfacer la venganza, que antes recogió tan amplia cosecha, con vanos murmullos e infructuosas maldiciones; condenada a oír desde la solitaria torre que ocupaba los gritos del banquete en que tantas veces resonaron los míos, o los quejidos y sollozos de las nuevas víctimas de la opresión.

—Y con un corazón que aún echa de menos el galardón de sus crímenes y los crímenes que le merecieron aquel galardón, ¿te atreves a dirigir la palabra a quien usa un hábito como el mío? ¿Qué podría hacer por tí el santo Eduardo, si se presentase a tu vista en carne mortal? El piadoso rey obtuvo del Cielo la gracia de curar las úlceras del cuerpo; mas únicamente Dios puede curar la lepra del alma.

—No me abandones aún, infausto profeta de condenación. Si te es posible, dime a dónde me conducirán estos nuevos impulsos que me agitan en mi soledad. ¿Por qué se despiertan en mi pecho, con nuevos e irresistibles horrores, los pensamientos de mi malhadada

juventud? ¿Qué suerte le está reservada en la otra vida a la que ha sido en la tierra objeto de la cólera celeste? Atórmientenme con crueles suplicios Wodan, Herta, Zerneck, Mista y Scogula (1), más bien que sufrir los negros presagios que me atormentan durante las interminables horas de la noche.

—No soy lo que mi traje representa; no soy sacerdote—dijo Cedric apartándose con horror de aquella triste pintura del crimen, de la miseria y de la desesperación.

—Seas o no sacerdote, eres el único mortal temeroso de Dios, y honrado por los hombres, que mis ojos han visto en estos últimos veinte años. ¿Quieres conducirme al despecho?

—No al despecho. Ulrica, sino al arrepentimiento de tus culpas. Encomiéndate a Dios y procura que sea aceptada la ofrenda de tu contrición. Pero ni puedo ni debo detenerte.

—Un momento solamente si no quieres que venga en tí el desprecio y la dureza con que me tratas. ¿Crees que tu vida duraría mucho si Frente de Buey te hallase en este castillo y con ese disfraz? Ya se han recreado en tí sus miradas como las del halcón en la paloma.

—Que venga y me destroce con pico y garras, antes que manchar mis labios con palabras que mi corazón no aprueba. Moriré como sajón con la verdad en la boca y la honradez en el pecho. No me detengas más. La presencia de Reginaldo es menos odiosa a mis ojos que la de tu infamia y miseria.

—Bien; sea así puesto que lo quieres. Vete, y olvida en tu insolente superioridad, que la desgraciada que has visto es la hija del amigo de tu padre, Cedric. Si mis males me han separado de todo género humano, y me hacen odiosa a los ojos de aquellos de quienes debía esperar algún auxilio, también me separaré de todo el mundo en mi venganza. Nadie me ayudará; pero haré estremecer a los hombres cuando ponga en ejecución el

(1) Divinidades infernales entre los antiguos sajones paganos.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

ros, entre ellos don José de Vigo acompañado de su distinguida señora, don Cristóbal Gomila, don Francisco Andreu, don Jaime Orfila, el empresario del Teatro de Verano y la canzonetista Blanca Navarro.

Asimismo han venido buen número de individuos de tropa que estaban en permiso cuatrimestral.

Sean todos bien venidos.

Inscripciones

Durante el mes de Mayo anterior se hicieron en este Juzgado Municipal las siguientes inscripciones:

Nacimientos	25
Matrimonios	11
Defunciones	22

ACEITUNAS SEVILLANAS

las ha recibido riquísimas
CASA CODINA

Plaza del Príncipe número 10

Pésame

Víctima de penosa enfermedad ha dejado de existir el niño Guillermito Gonalons Pons, angelical criatura de dos años.

Nos asociamos al sentimiento que embarga a la familia del expresado y saludamos especialmente a sus padres doña Magdalena y don Bartolomé.

La conducción del cadáver tendrá lugar esta tarde a las seis.

Casa mortuoria: Calle de Anunciavay, núm. 3.

Los cines

En el del Consey, ayer día de moda hubo lleno completo.

«El círculo rojo» y «Ultus», esas magníficas cintas, llamaron una vez más la atención de un modo extraordinario, por su propiedad y magnífica presentación.

En el Cine Moderno, también muy concurrido, se exhibió el selecto y precioso film «Mortal desengaño».

De la próxima apertura del Teatro de Verano tratamos en otro lugar de este número.

TEATRO DE VERANO

Cine y Variedades

Sábado próximo, grandioso debut

BLANCA NAVARRO

Notable canzonetista

Riña

En la calle de Santa Cecilia riñeron ayer hasta llegar a vías de hecho el dueño de un café y uno de los concurrentes.

Intervino el guardia municipal señor Sintés y acompañó hasta el Hospital al segundo de los aludidos contentientes que resultó herido.

Del hecho se ha dado cuenta al señor Delegado del Gobierno.

Noticias cortas

En poder del cabo de serenos se hallan unas cuerdas y aparejos en-

contrados en la vía pública en la noche de ayer que serán entregados a quien acredite ser su dueño.

Para subsanar una omisión de caja hacemos constar que los señores T. Bagur y Compañía, de Ciudadela, contribuyeron con cinco pesetas a la suscripción en favor de la Cruz Roja de Cuba.

Por acuerdo del Ayuntamiento en lo sucesivo las sesiones ordinarias se celebrarán a las seis y media de la tarde en vez de las ocho.

Por no encontrar al destinatario quedó detenido en las oficinas de telégrafos de Barcelona un telegrama expedido en esta ciudad con la dirección: Calixto Pina, Marqués del Duero 10.

Durante el finido mes de Mayo han sido sacrificados en el Matadero público para el consumo de esta ciudad 119 reses vacunas, 677 lanar y cabrío y 5 de cerda, dando un total de 30.072 kilogramos de carne.

Se ha dispuesto que se haga extensivo a los generales con mando y sus ayudantes la dotación anual de municiones que se señala en la Real orden de 5 de Enero de 1915 para los jefes y oficiales de los Cuerpos armados y los de Estado Mayor que prestan sus servicios en las capitánías generales y gobiernos militares.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 31 Mayo

Interior serie A	75'65
id. B	75'60
id. C	75'55
Exterior serie A	82'90
Amortiz. abte. a p. % A	92'30
B	91'60
Nortes	66'45
Alicantes	68'85
Francos	76'20
Libras	20'75
Andaluces	68'85
Orenses	19'40

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud 45 metros.
Latitud 39°45'

Longitud en tiempo de Greenwich 17°10'
de Madrid 31°55'

BOLETIN DEL DIA DE AYER

8 mañana 4 tarde
Barómetro en mm. a 0° 762'1 761'7
Termómetro cent. a la sombra, máxima 21'5
id. id. id., mínima 18'2
Viento SE. 10-15
Pluviómetro en veinticuatro horas mm 0,0

PÉRDIDA.—Se extravió una pulsera de oro, formando cadena. Se suplica al que la haya encontrado la lleve a la plaza del Claustro número 11, y se le gratificará. Dicha pulsera se apreciaba mucho por su dueño por ser un recuerdo de la madre de la niña que la ha perdido.



EL NIÑO

GUILLERMITO GOÑALONS Y PONS

HA SUBIDO AL CIELO

a la edad de dos años y seis meses, después de penosa enfermedad

Sus afligidos padres, don Bartolomé Gonalons y doña Magdalena Pons, abuelos, hermanitas, tíos, tías, primos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les ruegan se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar a las seis de esta tarde.

Mahón 1.º de Junio de 1917.

Casa mortuoria: Anunciavay, 3.

Conferencias depositadas el día 31 a las 55-40 y el 1.º a las 6 15.

MESA REVUELTA DE ESPAÑA

Para los militares

El Consejo se ocupó ayer y hoy se someterá a la firma del Rey, de un decreto por virtud del cual se conceden a la antigüedad seis mil destinos militares; otros seiscientos, por su carácter técnico, como son las Academias, requerirán determinadas cualidades.

—Quedan prohibidas en absoluto las permutas, y los destinos se pedirán por mediación de la Capitanía general respectiva a primeros de cada mes, con objeto de que puedan cursarse las solicitudes al ministerio de la Guerra.

Los cargos de ayudantes se considerarán exceptuados.

Ni manifestaciones ni mítines

En virtud de lo acordado en el Consejo de ministros se envió anoche un despacho circular a las autoridades civiles de las provincias diciéndoles lo siguiente:

«Por acuerdo del Consejo, quedan por ahora prohibidas todas las manifestaciones públicas que se intenten realizar que tengan por base asuntos internacionales.

También se prohíbe la celebración de todo mitin con el mismo carácter.

Usia adoptará cuantas medidas considere más eficaces para impedir la realización de dichos actos.

Si sus consejos no fueren oídos, procederá con toda energía a cumplir este acuerdo que, aceptando toda la responsabilidad parlamentaria, adopta el Gobierno, que se halla resuelto a poner término al estado de agitación producido por hechos ya realizados.»

Consejo en Palacio

Esta mañana se celebró Consejo en Palacio, presidido por el Rey.

El señor García Prieto hizo el acostumbrado resumen sobre política interior y exterior.

El Presidente encontró en la antecámara al general Echagüe, que iba a dar gracias al Rey por su nombramiento de capitán general de Madrid.

El general Alfau

El ex-capitán general de Cataluña general Alfau, ha celebrado una extensa conferencia con el Presidente del Consejo de ministros.

Se supone que trataron de asuntos relacionados con el ejército.

El señor Surell

El ministro de la Gobernación, al recibir a los periodistas, desmintió que hubieran tratado en el Consejo de la suspensión de garantías.

Es ésta—dijo—una hipótesis absurda, después de haber dictado la circular prohibiendo toda manifestación y todo mitin.

Esta medida está relacionada con el decidido propósito del Gobierno de mantener y afianzar la unidad de España ante el extranjero.

No es patriótico, en las presentes circunstancias, presentarnos ante los extraños divididos y entregados a pequeñas partidas y ruindades de criterio personal.

DEL EXTRANJERO

La diplomacia francesa

París.—«Le Petit Journal» dice que son inminentes algunas resoluciones del Gobierno relacionadas con la representación diplomática de Francia en varias naciones aliadas y neutrales.

Comité ruso

Petrogrado.—Reunida el día 28 del corriente la Comisión del Comité ejecutivo de delegados de obreros y soldados, encargada de convocar la Conferencia internacionalista, eligió Stokolmo como punto de reunión entre el 15 y el 30 de Julio (del nuevo calendario adoptado).

Si no se presenta ninguna objeción y si esta fecha conviene a la Comisión holandesa y a la de Berna, dicho Comité ejercerá sus funciones con toda independencia hasta realizar el fin para que ha sido creado.

Misión militar brasileña

París.—«Le Matin» publica un despacho de Río Janeiro diciendo que en breve emprenderá un viaje a Europa una misión militar y irá a visitar a las tropas portuguesas en el frente francés.

Dicha misión, mientras permanezca en Francia, residirá en el cuartel general portugués.

Encuentro naval

Roma.—Se cree inminente un encuentro entre las flotas austriaca e italiana.

La guerra mundial

DE LOS FRENTE

Partes franceses del día 31

París, tres tarde.—Ha habido actividad intensa de artillería al S. de San Quintín y en el camino de las Damas.

Al N. de Cerny hubo numerosos encuentros de patrullas.

En la Champagne el enemigo intentó en varios puntos del frente vivos ataques, precedidos de un bombardeo violento con bombas asfixiantes y de grueso calibre.

Todas sus tentativas fueron detenidas por nuestro fuego.

El señor Maspons en Mahón

Al reseñar la sesión en que el renombrado jurisconsulto señor Maspons dió cuenta ante la Academia de Jurisprudencia de Barcelona de su viaje a esta ciudad dice *La Veu de Catalunya* lo que sigue:

«Entró después a explicar el viaje a Mahón, comenzando por exposar les relacions entre Mallorca i Menorca i la personalitat distinta de les dugues illes.

Explicó, també, com don Antonio Victory, president de l'Ateneu de Mahón, entitat prestigiosíssima y que realitza una veritable obra cultural, convidá a l'Acadèmia nostra a enviar un delegat a exposar la qüestió jurídica de la insularitat.

Anà el senyor Maspons a Mahón acompanyant-lo l'acadèmic senyor Ruiz Manent, trobant-se amb que la premsa s'ocupava diariament de la qüestió, i amb que el notable lletrat don Pere Ballester havia donat una conferència advocant per l'adopció gairebé integrada del Codi Civil.

Exposà el criteri que regnava i els primers treballs realitzats, i un resum de la conferència donada, així com l'èxit que obtingué el criteri català davant i després d'ella.

Féu grans elogis de don Pere Ballester, el qual, malgrat el seu criteri anterior, manifestà públicament que es posava amb decisió al costat del criteri modern jurídic a favor de la conservació dels costums.

Acabà el senyor Maspons afirmant-se en la convicció que Catalunya i les Balears es presentaran a Madrid amb un criteri idèntic el dia que la qüestió jurídica foral s'hagi de resoldre.

El senyor Maspons fou aplaudidíssim y molt felicitat.

El senyor Armenteras feu grans elogis del conferenciant, demanant que l'Acadèmia fes constar en acta la seva satisfacció i dirigís telegramas d'agraïment a Palma i a Mahón. També demanà que en una nova conferència, repeteixi el senyor Maspons la que va donar a la segona de les esmentades ciutats.

El president, davant la conformitat dels acadèmics, manifestada efusivament, proposà que així s'acordés, com es féu.

Los imperios centrales

Los pangermanistas

Amsterdam, 29.—La Prensa alemana continua publicando noticias relativas a los planes de los partidos pangermanistas para el reparto en Europa después de la guerra, basado en el supuesto de la victoria segura de los alemanes.

La prensa discute ampliamente las revelaciones del «Vorwaerts», según las cuales el general von Gebsattel, vicepresidente de la Unión pangermanista, declaró en una carta dirigida al canciller en mayo de 1915 que si se firmaba una paz sin anexiones podría provocar la revolución en Alemania.

Según el *Tageblatt*, Gebsattel hacía notar enfáticamente que obraba de acuerdo con las instrucciones de la Junta directiva de la Unión.

Recientemente ha celebrado la misma Asociación pangermanista un mitin en Bonn, en el que se aprobaron conclusiones, pidiendo para Alemania toda la Curlandia de Rusia, y de Francia territorios suficientes en el Este y en el Norte para que pasasen a manos alemanas la línea del Mosá-Mosela con Belfort, Epinal, Toul y Verdun, y la línea Aisne-Somme, con San Quintín, Amiens y Dieppe.

Las conclusiones añadían luego: «La Gran Bretaña tendrá que entregar a Alemania las plazas necesarias para bases navales, debiendo ocuparse Portsmouth, Liverpool, Glasgow y otras ciudades inglesas, y mantener la ocupación hasta que la Gran Bretaña nos haya pagado las deudas que con nosotros tiene en dinero, territorios y mercancías.»

ULTIMA HORA

Cerramos la edición sin haber recibido la conferencia telegráfica de esta madrugada, perjuicio que sufrimos casi diariamente.

Estos retrasos telegráficos malogran nuestros esfuerzos y sacrificios en pro de una extensa y rápida información.

Para Alquilar

Lo estará, el 1.º del próximo mes de Junio, la casa plaza Arravaleta número 5 e Infanta números 2 y 4, punto céntrico y a propósito para poner dos tiendas.

Y el 1.º y 2.º piso de la casa, de nueva construcción, calle de Santo Cristo, número 6.

Informarán en la calle de Pí y Margall, número 110.

CUPÓN REGALO

DE
La Voz de Menorca

Cada 35 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de unos tros regalos.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETEADOR DOBLADOR

MAHON, 32. — MAHON.

Almacenes "Las Novedades"

de **JUAN RITA**

CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:

Crespones, gasas, gabardinas, alpacas, prunelles, tejidos, velos, mantones Chantilly, tules, piqué, pañuelos fantasía, camisas, corbatas, gemelos, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.

Sábanas con jaretón, desde 1'75 pesetas.

Pañería de todas clases.

Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

Manuel Beltrán & C.ª

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estoma cal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la de Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

TARIFA DE ANUNCIOS

DE

La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones	1'00 ptas.
Hasta 5 líneas, seis inserciones	1'50 »
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis	0'20 »
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.	

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:	
Tres inserciones	2'50 ptas.
Seis id.	3'50 »
Por cada inserción más	0'25 »

Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción	6'00 ptas.
Por dos inserciones	10'00 »
Por tres inserciones	12'50 »
Por cada inserción que exceda de tres	1'25 »

Advertencia importante.—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna	5'00 ptas
A dos columnas	15'00 »
Un cuarto de página	40'00 »
Media página	55'00 »
Página entera	75'00 »

En primera plana doble precio.

Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives. — Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. — Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 43 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. — Vendense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pl y Margó 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 57. — Calzado a medida. — Calzado fabricado. — Cortés aparados. — Suela al detall. — Artículos anexos al calzado.

Comerciantes e Industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que "el buen paño en el arca se vende".

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

¡Dinero y Dinero!!

SE DESEAN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

SE OFRECEN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

Informarán:

Plaza de la Miranda, n.º 4. — Mahón

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

Pianos MARISTANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés. — Mahón.

MOTORES AMOVIBLES MARCA "CALLE"

PARA BOTES A REMOS

Motor CALLE de 2 caballos, 5 velocidades marcha atrás. Ptas. 650'00

Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza. » 550'00

NOTA. — Estos precios se entienden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

MANUEL BELTRAN LLABRÉS

Calle de San Fernando n.º 34. — MAHON

Pianos Paul Izabal

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos

Representante en Menorca: **Francisco Maurin Enrich, calle Pl y Margall, 69.**

Gran descubrimiento científico

¡Al fin!.... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

SAT 1 - SAT 2 - SAT 3

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. — Barcelona.

Pedid prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL,

Doctor Orfila, 10, Mahón.

Advertencia importante

El día 1.º de Junio se efectuará la apertura de clases dedicadas a la explicación de asignaturas de capital importancia, en la forma siguiente:

A las seis y media de la mañana

Martes, Jueves y Sábados

Enseñanza de Aritmética explicada, que irá acompañada de nociones de Algebra.

Lunes, Miércoles y Viernes

Enseñanza de la Gramática Castellana razonada con lectura de fragmentos escogidos de los mejores clásicos españoles y análisis gramatical.

A las siete de la noche

Enseñanza de los idiomas francés e inglés, con lectura y comentarios de las obras de los mejores autores clásicos de ambos idiomas.

De 7 a 8.—Lengua francesa, los lunes, miércoles y viernes.

De 7 a 8.—Lengua inglesa, los martes, jueves y sábados.

A las ocho de la noche, una diaria económica, dedicada a la clase menesterosa, dándose nociones de Gramática, Aritmética y Geografía.

Precios económicos. — Clases a domicilio a horas convencionales

Detalles complementarios en la calle del Carmen número 48.

AGUAS MINERALES NATURALES DE CHARABANA

El mejor purgante

Depurativas - Antibiliosas - Antiherpéticas

Propietarios: Vda. e hijos de R. J. CHAVARRI.—Dirección y Oficinas: Leatad, 12, Madrid